

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kua panaia nga Maori i runga i taua whenua i te marama o Hepetema kui hori nei, a, koi na hoki ta te kai-pitihana e hiahia ana heoi kaore he kupu tohutohu a te Komiti.
Oketopa 29, 1879.

No. 141, Session I.—Petition of the Hon. ROBERT CAMPBELL.

THE petitioner states that in 1876 a large number of Maoris took up their residence for about six weeks on a run in the Provincial District of Otago, of which he is the pastoral lessee, to his great injury and annoyance; that since that period they have occupied an adjoining run, but that they still continue to injure the petitioner by trespassing upon his property. The petitioner alleges that he would long ago have taken steps to remove the Maoris, but that he has trusted to the promises of the Government that they would do so. He prays for relief.

I am directed to report as follows:—

That the Natives having been removed from the lands in question in September last, and that seeming to be what the petitioner requires, this Committee has no recommendation to make.
29th October, 1869.

No. 141, Session I.—Te Pukapuka-inoi a Hon. ROBERT CAMPBELL.

E KI ana te kai-pitihana no te tau 1876 tokomaha nga Maori i noho mo nga wiki e ono ki runga ki tetahi rana e takoto ana i roto i te Takiwa Porowini o Otakou, ko ia hoki ko te kai-pitihana te kai-riihi o taua rana, na kanui te raruraru me te mate i pa ki a ia i taua takiwa e noho ana ra nga Maori.

Kua eke atu ratou ki runga ki tetahi whenua ke atu e tata ana ki reira, engari e kino tonu ana te whenua o te kai-pitihana i a ratou te haerere i runga. E ki ana te kai-pitihana kua anga noa atu ia ki te pana i nga Maori, engari he whakarongo nona ki nga korero a te Kawanatanga i mea ma ratou e pana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No te mea kua panaia nga Maori i runga i taua whenua i te marama o Hepetema kua hori nei, a, koi na hoki ta te kai-pitihana e hiahia ana heoi kaore he kupu tohutohu a te Komiti.
Oketopa 29, 1879.

No. 12, Session II.—Petition of ALLAN O'NEILL.

PETITIONER states that, in 1873, he advanced money to certain Natives for surveying and other purposes, on the understanding that he was to be allowed to purchase land at the current rates: that he took a lien upon the land in question, and also a promissory note from Okewi Ngaturera. He alleges that the Government interfered to prevent the Natives from selling the land, and that therefore he took proceedings in the Supreme Court against Okewi Ngaturera, and obtained judgment for £938 10s. 10d.; but that the Queen's writ could not be enforced in the district in which the petitioner resided. He therefore prays for relief.

I am directed to report as follows:—

That the petition of Allan O'Neill be referred to the Government for consideration.
31st October, 1879.

[TRANSLATION.]

No. 12, Session II.—Pukapuka-inoi a ARANA ONIIRA.

E KI ana te kai-pitihana i whakaputaina e ia he moni i te tau 1873, ki etahi Maori i runga i te whakaritenga kia tukuna ia kia hoko whenua i nga utu ano mo te whenua i taua takiwa; i tau tona taunaha ki runga ki taua whenua, a i roto mai i a ia te pukapuka a Okewi Ngaturera whakaae ki te whakarite i nga moni. E ki ana ia (te kai-pitihana) na te Kawanatanga i arai te hoko a nga Maori i te whenua, no reira hamenetia ana e ia a Okewi Ngaturera i roto i te Hupirimi Kooti a whakataua ana kia utu taua Maori i nga moni £938 10s. 10d.; engari kihai i taea te whakamana te riti a te Kuini i roto i te takiwa e noho ana te kai-pitihana. Heoi no reira ka inoi ia kia whakaorangia tona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kia tukua atu te pitihana a Arana Oniira kia whakaarohia e te Kawanatanga.
Oketopa 31, 1879.

No. 72, Session I.—Petition of JONATHAN BROWN.

THE petitioner states that he had made an agreement with certain Natives for the purchase of a block of land belonging to them in the District of Tauranga, but that, in consequence of a resolution of the Native Affairs Committee passed in 1878, the Natives are prevented from completing their agreement. He prays that the restriction upon alienation recommended in that report be removed in so far as the land agreed to be purchased by him is concerned.

I am directed to report as follows:—

That the Committee see no objection to the removal of the restriction of the alienation of this block, as it appears that the Natives concerned are willing to complete the title, and are possessed of other lands in their own right; and they beg to recommend the Government to act accordingly.

31st October, 1879.

[TRANSLATION.]

No. 72, Session I.—Pukapuka-inoi a HONATANA PARAONE.

E KI ana te kai-pitihana i uru ratou ko etahi Maori ki roto ki tetahi whakaetanga kia hokona e ia tetahi poraka whenua o ratou e takoto ana i roto i te Takiwa o Tauranga; engari no runga i tetahi